Si me puede decir su nombre y su edad por favor.

Interviewee Interviewee Interviewee, de Vieques. Tengo 50 años.

Cincuenta años. Gracias Interviewee. ¿Y cuántos años tienes en la industria pesquera?

Desde que yo era una nena, desde que tenía 11 años.

Once años. ¿Y cómo empezó?

Con mi papá, él no tenía quién lo ayudara, me dijo que si yo le podía ayudar, y yo le dije que sí.

¿Qué empezó a hacer, con qué empezó a ayudar a su papá?

Con trasmallo, cogiendo balajú, también cogíamos jarea (White mullet, \*Mugil curema XXXVI\*) en la laguna Kiani, robalo. (Snook, \*Centropomus undecimalis XXI\*)

¿Y estaba en el bote?

Sí.

En un bote, en el bote de su papá.

Sí.

¿Qué más de la familia pescaba?

En ese momento él y yo, pero antes de que yo empezara, pescaban todos mis hermanos.

¿Cuántos hermanos tiene?

Somos nueve por todos.

¿Y su papá estuvo el primer de la familia pescando o tambiñen el papá de su papá?

Sí, también mi abuelo también era pescador antes.

¿También en Vieques?

Sí.

¿Y él cómo pescaba él, similar a su papá o-?

Eso, sí, como eran los tiempos de antes que las casas eran en la misma base, en los terrenos de la base. Y después pues mi papá aprendió, y después se vino para acá, ¿Cómo le puedo decir? Para un barrio acá, y él siguió pescando.

Cuando dice-

Mi papá tendía donde le dicen hoy día, La Curva del Sixto Interviewee. Le dicen La Curva de Sixto Interviewee porque ahí vivía mi abuelo, eso estaba en los predios de la base.

Cuando dice la base, ¿A qué se refiere?

¿Cómo le puedo decir? Donde antes estaba la Marina.

[00:11:05]

¿Él pescaba donde estaba la Marina?

Eso era antes de que estuviera la Marina, exacto.

Antes de que- ¿Y cuánto antos años pescó allá?

Un montón, eso fue toda su vida, yo no conocí bien a mi abuelo, lo vi por fotos. Y entonces cuando la Marina, pues los expropiaron.

¿Qué pasó?

Los sacaron.

¿Y dónde se fueron?

Mi papá le dieron un terreno, donde lo compró, en el barrio Martinon[ph].

¿Y ested se crió allá?

Sí.

¿Me cuenta un poco de su vida en este tiempo pescando y también yendo a la escuela, o cómo estaba?

Sí, yo pescaba, pero que también la maestra me decía, Interviewee yo sé que es lo que está pasando en tu casa, no dejes la escuela por irte a pescar. Pues iba a pescar, y a veces me iba para la escuela así. Me turneaba.

¿Cuántas horas pescaba al día, al once?

Empezábamos a las siete de la mañana y salíamos a las tres de la tarde.

¿Me dice otra vez? Porque no la escuché bien, por favor.

Empezábamos a las siete de la mañana. Carlos ven acá. Se salió esto por los anuncios. Déjame ver, ahorita te respondo.

Todavía la escucho.

Ahora.

Está bien. Me estaba contando un poco de sus días en ese tiempo.

Sí, pues pescaba unos días, y otros pues me iba para la escuela. Pero mi papá me enseñó, y gracias a él soy una mujer hecha y derecho, el cuál he hecho, he echado mis hijas hacia adelante. Y agradecida porque él me enseñó a pescar.

¿Cuáles son las cosas que le enseñó su papá, qué se acuerda más que todo?

Cómo tirar los trasmallos y todo eso. Yo, cuando era pequeña, mi papá tenía cerdos, él nos crió criando cerdos, mas pescando. Él vendía cerdos.

También.

Sí.

Me pregunto, en la pesquería, ¿Qué estuvieron las clases, como clases que les tuvo que enseñar en el mar?

[00:14:07]

Cómo tirar el trasmallo para que el pescado por la orilla no se saliera, para que el pescado diera en el trasmallo, él nos picó una vara de 12 pies, para que nosotras las cogiéramos y azotáramos en el agua, para que el pez (Blue Marlin, \*Makaira nigricans XLII\*) se espantara y diera en el trasmallo. Había que sacar mollero para poder darle a la vara.

¿Y tienes algunas memorias que le quedaron de esos días con su papá?

Sí, claro.

O algo especial, o algo que le espantó, algo así.

Pasé unas que, él un días estaba cortando un ganchito, un gancho, porque no podíamos pasar, y sin querer yo puse la mano para agarrar el gancho, y el mocho se le zafó y me cortó un poquito la mano, y él se asustó, porque vió mucha sangre, y yo le dije, papi no te asustes, que yo me lo voy a apretar, y él va a aguantar, la sangre se va a parar y podemos seguir pescando, y él no, no, vamos a recoger y nos vamos. No papi; apretó un ratito y cuando él vió que dejó de botar sangre se puso contento y seguimos pescando. Pero él se asustó.

Estaba bien fuerte desde un principio.

Un poco, sí, porque salió un chorrito y él se asustó.

Pero usted estaba bien fuerte.

Sí. Entonces, en otra ocasión, estábamos en una laguneta, y un macho de lisa voló a la lancha, al volar a la lancha, él me hincó el pie, y me hincó exactamente donde hay una vena; salió un chorro de sangre así, y él se asustó, yo le dije, no papi, no nos vamos, no. Yo me voy a apretar, el chorro de sangre va a parar, y podemos seguir pescando. Me lo apretó un rato, y la sangre paró, y ahí él se quedó tranquilo, pero él se quería ir, pero él no le gustaba ver que a mí me sucedieran cosas, y como teníamos horas y horas pescando pues. Después se quedó tranquilo.

¿Y qué hacían con el pescado después de que lo había pescado, qué hacía con él?

Llegábamos a la casa, y nos poníamos a escamar, y lo lavábamos, y lo poníamos en el freezer, y como la gente le gustaba robalo, (Snook, \*Centropomus undecimalis XXI\*) jarea, (White mullet, \*Mugil curema XXXVI\*) macho de lisa, venían a la casa y lo compraban.

O sea, vendía de su casa.

Sí.

¿Y nunca vendieron en un market o algo así?

No, venía un señor de la isla, y le compraba el pescado.

Y cuando dice isla, ¿Dice de Puerto Rico?

De Puerto Rico.

Un señor venía a veces, o regularmente.

[00:17:09]

A veces.

A veces, no sabe cuando. ¿Y qué más se compraban?

Había venido una vez al mes.

Una vez al mes.

Sí.

¿Y qué compraba, de todo, o algún pescado especial?

De todo, robalos, (Snooks, \*Centropomidae\*) jareas, macho de lisa, eso.

¿Puede decir dónde estaba pescando en ese tiempo?

En la Laguna Kiani.

Es cerca del shore, de la orilla.

Ahí donde era la base.

De la base.

Sí.

¿Cómo cambió su pescado desde que su papá, supongo que ya no está, pero usted siguió pescando toda la vida, cómo cambió para usted el pescado?

Después yo lo que hacía era, él me dejó la lancha, me heredó la lancha, todos los trasmallos, y yo seguí pescando.

¿Usted es la única hija de la familia que pesca?

No, somos cinco.

Los cinco están pescando.

Yo soy la única que queda, o sea, todas se retiraron.

Pero en su vida también estuvieron pecando.

Sí.

Ya entendí. ¿Me cuenta un poco ahora si está pescando similar con su papá o qué ha cambiado?

No, mi papá ya no está, mi papá murió, entonces pues yo sigo pescando. Yo quiero tiro trasmallo, cojo balajú. Tengo hilos de cordel que voy y tiro también a coger colirrubias, sama, (Mutton snapper, \*Lutjanus analis\*) lo que caiga. Llevo buzos.

¿También buzos?

Sí.

¿Me cuenta un poco cómo va un día de pesca para usted, desde la mañana hasta la tarde?

Salimos a las cinco de la mañana, y podemos llegar a las dos de la tarde con la pesca.

¿Dónde llegan a las dos de la tarde?

Llegamos al rompeolas.

Allá.

Sí, al puerto.

Desde las cinco a las doce, están en camino nada más, o están pescando todo el tiempo.

No, desde las cinco de la mañana subimos, cogemos una hora e subir, y el muchacho espera a que salga un poquito el sol, y se tira al agua a bucear.

Usted llega con ustedes a alguien para que le ayude.

Sí.

¿Sólo una persona?

Sí

[00:20:09]

Sólo una persona. ¿Y eso es siempre que sale a pescar, sale con alguien?

Sí.

¿Y eso es un muchacho joven?

Es adulto.

¿Y eso es lo mismo cada vez, o se cambia?

No, todos lo días. Seis días a la semana.

¿Y él hace el buceo y usted hace otro tipo de pescado, o cómo es?

Sí, a lo que él está buceando, yo puedo tirar el cordel, coger colirrubia, sama, (Mutton snapper, \*Lutjanus analis\*) lo que haya en el fondo.

La mayoría de los pescadores son hombres ¿Ha tenido algunas experiencias solamente por ser mujer en la pesca, o cómo se siente en este rol?

Muy bien, porque como somos de aquí mismo de Vieques, nos conocemos. Me ven y me preguntan si todo está bien, y yo les digo que sí. Porque al ver que yo soy una mujer, estoy mar afuera, se pegan y chequean si estoy bien o no.

La comunidad es bien, se siente bien en la comunidad, muy unidos.

Unidos, exacto.

¿Hay otras mujeres en Vieques que hacen lo mismo que usted?

La que había murió. La que hacía lo mismo.

Que hacía lo mismo. Un segundo. Estuvo toda su vida en Vieques, ¿Verdad?

Sí.

¿Hay algunas cosas especial en Vieques o las aguas de Vieques, alguna tradición, o algo que es especialmente para la gente de Vieques es muy importante?

Cuando son ocasiones así, que es como semana santa, que se reúnen en la playa, echan sus lanchas para corretear, eso es bueno.

La semana santa.

Sí.

¿Pasa algo alrededor de eso? La gente sale en su botecito en la playa, y están disfrutando.

Exacto.

¿Hay algunas playas especiales que se usan en ese tiempo?

Todas.

Todas las playas.

[00:23:13]

Sí. Donde quiera están reunidos, un grupo, con sus lanchas y todo, sus casetas de acampar, todo eso.

¿Hay algunos lugares alrededor de Vieques donde sabe que puede pescar un tipo de pesca especial, por ejemplo, en algún lugar hay un montón de carrucho, (Queen conch, \*Strombus gigas\*) es un ejemplo, hay lugares así o no?

Hay muchos sitios donde hay carrucho. (Queen conch, \*Strombus gigas\*)

No pregunto solamente por el carrucho. (Queen conch, \*Strombus gigas\*) Lugares donde hay abundancia de algún tipo de pescado, que es importante.

Sólo le puedo decir que eso, hay que ir mar afuera.

¿Más afuera?

Sí, que es el tiempo cuando está la sama, (Mutton snapper, \*Lutjanus analis\*) ahí las cogen, van a un sitio, y ellas están ahí, y si hay diez pescadores, los diez pescadores salen con mucha sama. (Mutton snapper, \*Lutjanus analis\*) A veces depende de cómo esté la corriente, no cogen ninguna, es bueno.

Hay un lugar-

Dependiento. Pueden coger 80.

¿Ese es al norte de Vieques, o al sur?

Al sur.

Al sur. Usted estuvo allá mucho tiempo y estuvo pescando mucho tiempo, ¿Me puede contar si ha visto algunos cambios en el medio marino, con el pescado, con el agua, con la tierra, desde que empezó a pescar hasta ahora, si has visto algún cambio?

Bueno sí, yo lo he visto, porque cuando yo pescaba desde pequeña, no existía eso de los jet ski coreteando por las orillas. Donde yo cojo balajú, pasa mucho el ski, y el balajú se va de donde está, huyéndole a los jet ski. El rompeolas, yo lo cogía ahí cerquita de la orilla; ahí ahora lo que tienen es, un negocio con los jet ski, llevando turismo, ya ahí el balajú lleva años que no se meten. Que yo desde la carretera, veía a los balajú, y decía, ahí estan, porque el balajú de lejos, cuando el sol le da, que se mueve un poquito, ellos brillan, y ya no los veo.

¿Cuándo empezó a ver que ya no están allá, cuándo es la primera vez?

Desde el 2018.

¿Dos mil dieciocho?

Ya ahí ellos no se ven. Porque es que el jet ski está para arriba y para abajo ahí en la orilla. Entonces el año pasado, le voy a dar este ejemplo de mi parte, el año pasado, yo estaba en la playa para semana santa, y los jet ski pasaron de la orilla a menos de 50 pies, uno bañándose en la orilla, y las marejadas, habiendo nenes, porque ellos están viendo que hay bebés en la orilla bañándose y ellos poco le importa. Yo no estoy de acuerdo con eso de los jet ski estar pasando cerca de la orilla.

[00:26:53]

¿Eso pasa todo el año, o hay meses en el año que son más?

Todo el año, porqu ellos lo que tienen es un negocio, eso es un negocio.

¿Es un negocio local o quién?

Sí, de unos americanos. Es local.

¿Y qué más ha notado en cambios en el medio marino, ha notado algo más?

Sí, que ahora el mar está comiendo más la orilla, la tierra.

¿Hay erosión de la tierra?

Exacto, la erosión.

La misma pregunta. ¿Se acuerdo la primera vez que notó esto?

Eso empezó desde, no sé si empezó desde ahí, pero desde el huracán Hugo para acá.

Desde el huracán Hugo. Hablemos un poco de los huracanes, eso son los más importantes de que entiendo yo, el huracán Hugo y María estuvo muy pesado para la comunidad de Vieques.

Intenso.

¿Me cuenta un poco qué se acuerda, especialmente de Hugo que estuvo un poco más lejos, qué pasó durante, y después con la comunidad; cuándo regresó a pescar después del huracán?

Pasaron meses para poder empezar a pescar. Pasaron meses.

¿Por qué?

Porque nos habíamos quedado sin luz.

¿Durante Hugo o las dos, Hugo y María, las dos?

Sí, para los dos, porque nos quedamos sin luz, y no fue fácil salir.

¿Hay diferencia entre Hugo y María, en el sentido de- El poder de la gente de hacer cosas, de salir a pescar y continuar con su vida normal, estuvo igual? Disculpa por el sonido.

Sí, estuvo igual para los dos huracanes. Estuvo igual. Gracias a que nos daban ayuda, de buscar alimentos y eso, nos traían agua también a las casas, y alimento. O si no, cuando no venían, nosotros teníamos que ir a la alcaldía y allí nos repartían.

¿Qué pasó con su barco, su embarcación se quedó bien después?

[00:29:54]

Quedó bien porque yo la tenía aquí en mi casa.

¿Cómo supo de traelo aquí, o cómo la protegió?

Yo siempre, no la dejo en el agua, tenemos el trailer para llevarla y traerla.

Entiendo. Sé un poco más del huracán María, que duró meses como más de seis meses, hasta que la luz llegó en su comunidad. ¿Me cuenta un poco de lo que hizo en ese tiempo, esos seis meses o siete meses?

Nada, aquí en la casa metida, porque no se podía ir a pescar.

¿Por qué no se podía ir a pescar?

Porque no había luz, y no valía la pena ir a pescar para que se dañara la pesca. Se podía ir a pescar, si se podía era para regalar.

Ya entiendo, la luz era importante.

Sí.

Porque la pesca necesita ser en el freezer. Pero para el consumo de la gente, inmediato, ¿Eso no lo hizo tampoco?

Fíjese, no salí, como nadie tenía luz, pues no se podía, solamente los que tenían planta, y eso era un gasto de gasolina. No se podía trabajar, había que gastar lo poco que uno tenía ahorrado, guardado para cualquier emergencia, gastarlo en gasolina.

¿Igual estuvo con los otros pescadores de Vieques que usted sepa, no salieron a buscar?

Sí.

Usted ha vivido durante el tiempo que el Navy estuvo allá. ¿Me puede contar un poco de cómo han trabajado, porque sé que había mucho más territorio para pescar durante ese tiempo, cómo pudo trabajar en ese tiempo como pescadora?

Para mí, le soy sincera, para mí, yo hubiera preferido que la Marina se hubiera quedado. ¿Por qué? Porque con la Marina uno podía coger bueyes; dejaban pescar a uno donde uno quisiera, ahora con Wildlife no se puede, son bien restringidos, ellos no permiten que allá arriba se cojan bueyes. Ciertamente cuando yo tengo un pase, creo que un mes, que creo que son una docena por día, y no dejan que uno coja coco porque te multan, las uvas de playa tampoco, porque para ellos todo es comida para los cobos. El cobo se come cualquier cosa.

[00:33:25]

Usted me dice que hay más restricciones ahora con el Departamento si con la Marina.

Sí. Allá arriba con la Marina, ellos dejaban pescar a uno, hasta de noche, solamente Wildlife tiene de un tiempo para acá un día que dejan pescar, que es los sábados, y es ellos dándole un permiso a uno, si yo no tengo permiso, yo no puedo entrar.

¿Me cuenta un poco qué tiene que hacer para recibir un permiso?

Ir a la oficina de Wildlife, uno le da la información, el nombre, qué vehículo tien, la tablilla, para cuando uno va a salir, o ellos chequéan, dan la ronda, ver que el permiso está en el dash.

¿Y el permiso le vale por un año entero, o por cuánto?

Exacto, por un año.

¿Y qué es lo que usted no puede pescar, o puede pescar con ese permiso?

No se puede coger bueyes, definitivamente ahí no dejan coger bueyes.

Pero el resto, ¿Todo el resto?

Se puede pescar. Ahora, cuando está en veda, sabes que no se puede coger, aunque estés en la base.

¿Y eso es algo que a usted le gustaría pescar porque es algo que a la gente le gusta comer, o es más fácil de pescar, o por qué? Trato de entender por qué es tan importante para usted ese pescado.

No tiene que ver. Uno puede tirar un cordel, tú no sabes que peces va a caer el el cordel.

Claro.

Si está en veda, y tienes licencia, puedes coger solamente tres, los demás tienes que soltarlos, aunque estén en veda.

Ya entiendo. ¿Qué pasa si lo suelta, puede sobrevivir?

A veces no viven, y ellos lo que dicen, esto es comida para los demás peces.

Ya entendí. ¿Has hablado con otros pescadores, qué dicen de esta cosa, que es igual?

Yo no hablo con ellos, porque cada quien tiene su ideal.

Claro. ¿Y qué piensa de-? Durante la Marina, usted no tuvo ninguna restricción en la manera de pescar, o en el territorio que usted usaba, no tenía ningún problema con eso.

[00:36:32]

No, no había problema, porque los mismos guardias sabían a qué nosotros íbamos, íbamos a pescar, y si iban a tirar bombas, nos dejaban estar, porque ellos sabían a qué nosotros íbamos, y nos dejaban tranquilos.

Había un entendimiento del trabajo que usted hace y ellos hacen.

Sí.

¿Qué piensa que es el futuro de la pesca en Vieques?

¿Cómo fue?

¿Qué piensa que es el futuro de la pesca en Vieques?

Que esto le va a ayudar a los jóvenes que están echándose hacia adelante, que hay muchos que les gusta la pesca. Hay muchos.

¿Tienen a alguien que pueda enseñarlos, así como lo enseñó su papá a usted?

Exacto.

¿Ha enseñado a algún joven usted también?

A mis hijas.

A sus hijas. ¿Sus hijas van a pescar igualmente?

Sí, ellas iban a pescar conmigo.

¿Qué edad tienen?

Una tiene 23 y la otra 19.

¿Y eso quieren hacer por su vida, quieren comprarse su propio barco?

No, pero les gusta ir a pescar.

Más de placer, de todo.

Sí.

¿Y qué quieren hacer con su vida entonces, ellas?

Hay una que está estudiando bachillerato en enfermería.

¿Sólo una? Así pasa cuando estás en la casa te molesta. Ellas quieren hacer otro tipo de trabajo. Les gusta pescar.

Pero le gusta.

¿Ha notado algún cambio climático en Vieques, cambio de la calidad, del aire del mar, del pescado, en el tiempo que estuvo allá?

No.

No. Cuando habla de barreras para accesar los recursos marinos, la única barrera que ve ahora es el Wildlife, el Departamento de Fish and Wildlife, o hay otras que usted ve, puede ver otra barrera, o es la única?

Sí. Donde uno va a veces, puede echar la rampla, donde ellos tienen una rampla para uno echar la lancha. También, ellos trataron de arreglarla y no lo hicieron bien, la dejaron como un chichón, entonces, cuando uno va a salir con el bote, la picúa hace mucha fuerza aunque tenga refuerzo.

[00:39:55]

Son responsables por las lanchas, pero no lo manejan muy bien. ¿Eso dice?

No, es el camino, no lo tienen muy bien.

Ya.

Y a haber mucho hoyo, se rompe mucho también la cajebola de los trailers.

Por eso.

Si.

¿Usted piensa que si otro huracán como María va a venir, ustedes, como la comunidad de Vieques es más bien preparada, o usted misma está más bien preparada para ese tipo de evento?

Sí, como han sucedido muchos, ya aquí todo mundo se prepara.

¿Cómo se prepara?

Empiezan a comprar gasolina para tener guardada. En alimentos, en todo, se preparan, aquí nos preparammos bien.

¿Me cuent un poco de su casa? Porque su casa pasó por lo menos por el huracán María, ¿Cómo le ha ido durante el huracán?

Cuando el huracán María, yo traté de acomodar todo, que no se fuera volando, y le puse tormenteras a la casa, y aquí la pasamos en la casa, hasta que pasó todo. Y salimos de la casa cuando estaba todo tranquilo, que no había viento, que saliera cualquier cosa volando, pues ahí fue que salimos a mirar lo que sucedió, qué no sucedió.

Pero su barco y su casa estaban bien. ¿Usted construyó su casa?

Sí.

Usted la construyó.

Sí.

¿Me cuenta un poco de eso?

Yo vivía cuando el huracán, creo que eso fue para el 99, por ahí, no me acuerdo cuál fue ese huracán, yo vivían en una casita de madera, y me tumbó casi toda la casa, entonces, FEMA me mandó un cheque dee 5,000 dólares para que yo la reparara, y yo dije, con 5,000 no la voy a poder reparar. Yo tenía mi nene pequeño, tenía cuatro años de edad, yo lo que puedo hacer es, guardar ese dinero en el banco, y lo que yo me haga de la pesca y de otro trabajo, pues yo lo voy guardando para hacer la casa que tengo hoy día, gracias a Dios, y así lo hice.

[00:42:55]

¿Cuánto tiempo duró que la construyera?

Con la ayuda de mis hermanos, lo hice como en dos años.

¿Nada más?

Sí.

¿Se involucró en la construcción misma?

Sí.

¿Y tuvo ideas de cómo hacerla para que sea más fuerte?

Sí, mi hermano trabajaba en el gobierno para ese tiempo, y sabía mucho.

Ya entiendo. Quise preguntar algo pero se me olvidó dónde estaba.

Ahorita te acuerdas.

No era tan importante supongo. Me habló un poco de los jóvenes, que los jóvenes son interesados. ¿Sus hijos no están es la pesca?

¿Qué?

¿Sus hijos están en la pesca o no?

No.

¿Y a hasta a qué edad piensa que se va a retirar también?

Cuando Dios me lleve con él.

Nunca.

No pienso dejar la pesca, no lo pienso, porque me gusta, mi papá me enseñó desde que yo era pequeña y me gusta.

¿Qué es lo que le gusta más en su trabajo?

Eso es, ¿Cómo le puedo decir? Eso es una terapia. Estar en el mar es una terapia, uno se despeja de todos los problemas, de todo. Me encanta.

Cuando tiene problemas se va por el mar a pescar.

Sí. Me voy a media orilla y tiro cordel.

Cuando hablaba, me acordé de la pregunta. Cuando hablaba, me dijo que construyó la casa con la ayuda de 5,000 dólares y la pesca, pero también haciendo otros trabajos. ¿Me cuenta un poco qué tan importante están otros trabajos en su vida ahora o en el pasado que hizo?

Sí, como me gustaba pescar, conseguí trabajo en la pescadería de Toñín Medina, que era en el pueblo, en el mall del pueblo.

¿Y qué hacía ahí?

Escamando pescado. Y ahí cogía dinero cuando me pagaban, iba y lo guardaba en la cooperativa. Como nunca he tenido vicio gracias a Dios, siempre me gustó guardar dinero, porque ya yo tenía mi primer hijo; tenía cuatro añitos, y mi papá siempre me decía que cuando uno tiene hijos, tiene que tener dinero guardado para cualquier emergencia que suceda con ellos, y así siempre lo hice.

[00:46:19]

Y en la pescadería. ¿Me cuenta un poco que era el rol de la pescadería, todavía existe, qué pasa ahora?

Sí. Llegan los pescadores, y le venden al dueño de la pescadería. No estoy ahora yo, pero para el tiempo que yo estaba, los muchachos que están, se ponen a escamar el pescado, limpiar los carruchos. Se lavan, los dejan escurrir, se enfundan y se meten en el freezer. Es bueno, a mí, de verdad que me encanta.

¿Y todavía funciona esa pescadería de la misma manera ahora?

Sí.

Sí. Pero usted ahora-

Tiene otro dueño.

Otro dueño.

Sí.

¿Sabe cuántos pescadores hay en la pescadería ahora más o menos?

Hay un montón. Hay más de diez.

Como diez, más.

Sí, hay más de diez.

¿Usted se considera una pescadora comercial?

Sí.

Sí, comercial. Y me puede contar otra vez, para que sea segura que lo tengo grabado, ¿Qué tipo de pesca trae usted normalmente en general?

Carrucho, (Queen conch, \*Strombus gigas\*) langosta, (Spiny lobster, \*Panulirus argus\*) cuando el mar está como un plato en aceite, se van cogen caracoles, los vendemos aquí. Cuando no puedes, los vendemos en la pescadería, y así, porque nos ven y nos dice, ¿Qué van a coger? Caracoles, langosta, (Spiny lobster, \*Panulirus argus\*) me dejas tanto, y vienen y las buscan.

¿Y en su casa que se comen de lo que usted está pescando?

El problemita aquí con mis hijas es, que a una le gusta una cosa, la otra le gusta lo otro, a mí me gusta todo. Y a mi nieto, que tiene ahora cinco añitos, le enseñé desde que tenía como dos añitos a comer langosta, (Spiny lobster, \*Panulirus argus\*) de todo. Le enseñé a comer de todo.

¿Cuántas veces a la semana comen pescado en su casa?

Pescado, no todas las semanas, puede pasar una vez al mes.

¿Una vez al mes nada más?

Sí. Una vez al mes pescado, y carrucho (Queen conch, \*Strombus gigas\*) puede ser tres veces en el mes, y langosta (Spiny lobster, \*Panulirus argus\*) así depende, lo que cada una le guste.

¿Y tiene una receta que por ejemplo, ha aprendido cuando estaba niña, de su mamá o de su papá, que es algo que sólo en Vieques se hace con el pescado?

[00:49:25]

Hacer ensalada con el carrucho, (Queen conch, \*Strombus gigas\*) la langosta, (Spiny lobster, \*Panulirus argus\*) el pescado en escabeche, y frito, así guisado, de todo un poquito.

De todo un poquito.

Sí.

Bueno, muchas gracias por la entrevista. ¿Usted tiene una pregunta que quiere hacerme o algo que quiere decirme?

No, que gracias por haberme por haberme hecho la entrevista y pues no pensaba que estaban buscando a una mujer pescadora. Si usted se fija, mi perfil, ahí para el año 2022 creo que fue, me hicieron como mujer, mejor pescadora en todo Puerto Rico. Si usted ve mi perfil, hay un logo.

¿Qué piensa usted que la hace la mejor pescadora de Puerto Rico?

De verdad, es que me encanta, me encanta, me gusta estar en el mar, ir a pescar, sentir todo en las manos, de verdad es bien agradable, para mí sí.

Pero usted piensa es que es por el hecho que está pescando mucho más que otros pescadores, o cuál es, ¿Qué tienes que hacer para ser la mejor pescadora de Puerto Rico?

Seguir luchando, para mí, seguir luchando.

Ya entendí. Bueno, muchas gracias por la entrevista, y de nuevo, si, ahora le voy a preguntar si nos da el permiso de poner esta entrevista, hacerla pública, ponerla en el website, lo que ha dicho, que se llama Voices.

Si ustedes la encontraron bien, pues adelante.

Voy a preguntar. Es posible que voy a tener que mandarle un papel que lo firme, no sé cómo voy a hacer eso, sí es importante. Pero quiero que tengo el consentimiento por momento verbal, pero le voy a preguntar a mi compañero que me ayude, que le muestre el papel, y que usted lo lea, para que se asegure que sé, de verdad nos da ese consentimiento. Si me da un segundo por favor. Gary, are you still here?

Yes, I am.

I was trying to share with Interviewee, the informed consent, but I can't, it says I'm not allowed to share my screen.

Because you are not the main person on here. Is there a way we can email it to her?

Yes, it's just that I would like her to read it here and give us the verbal consent now, because I don't know, emailing that's going to be.

[00:52:27]

I'll tell you what. You want-?

I can email it to you.

Email it to me. Let me go into my email right now and try to get it for us.

Interviewee por favor, si tiene un poco más de paciencia.

Sí.

OK, gracias.

One second, just opening my mail. alright, you tell me when you sent it now.

Yes. Just sent it to you, it doesn't have any subject.

Just waiting for it to hit, and I'll be happy to show my screen.

Sólo un momentito, hasta que vamos a ponerlo en la pantalla para que usted lo está leyendo tranquila.

También me gusta coger bueyes.

¿Me cuenta un poco de eso?

Sí.

Mucha gente coge bueyes en Vieques y también Culebra creo.

Ahora sí hay mucha gente, pero cuando yo cogía para el 2010, en dos meses yo le cogía 200 docenas de bueyes, en 2010.

¿Y cómo lo hacía?

Con trampa.

¿Usted hace?

Yo ponía 100 docenas en un cuarto, y 100 docenas en otro cuarto; en cuartos de cemento, esperaba que el comprador de Puerto Rico viniera para acá, y se los vendía.

¿Y usted hace las trampas usted misma?

Sí. Yo las hacía.

¿Do you guys see my screen? I'm sorry to interrupt.

We do. Tome su tiempo para leer este consentimiento.

Just tell me if you need me to scroll up for you Susana.

Sí. Nos dice cuando quiere que lo movamos más arriba.

¿Puede subir?

You can scroll up Gary.

OK, no problem.

[00:55:33]

OK, ahí. ¿Puede subir?

¿More?

Yes.

That's about it.

Sí.

There you go.

Pero nada, yo autorizo. ¿Oíste Susana?

Sí.

Yo autorizo.

OK. Muchas gracias entonces. Si hay algo que voy a necesitar, pero supongo que esto es suficiente. Le voy a contactar. Si por favor- Gary can you stop the recording now?

Hold on one second, let me see where I can do that?

So we can take her information.

Yes, let me just stop the share and now I can stop recor